

KLINIKUM AUGSBURG



# endo- update® 2011

Programm

Freitag, 25. November 2011

8.30 - 18.00 Uhr

Messezentrum Augsburg

Wissenschaftliche Leitung:

Prof. Dr. H. Messmann, Augsburg  
Prof. Dr. H.-D. Allescher, Garmisch-Partenkirchen

Zertifiziert  
mit

8

Punkten

**NEU****bei kollagener Kolitis****1x täglich 9mg****Kollagene****Kolitis****Kollagene****Kolitis****Direkt ans Ziel**

Budesonid  
**Budenofalk® Uno 9mg**  
 Granulat

Hohe Steroid-Wirksamkeit mit  
 weniger Nebenwirkungen

 Angenehmer Zitronengeschmack



Budenofalk® 3mg Kapseln; Budenofalk® Uno 9mg Granulat; Budenofalk® Rektalschaum. Wirkstoff: Budesonid. **Zusammensetzung:** Eine magensaftresistente Hartkapsel Budenofalk® 3mg (= Hartkapsel mit magensaftresistenten Pellets) enthält: Arznei. wirks. Bestand.: 3 mg Budesonid, 1 Beutel Budenofalk® Uno 9mg Granulat enthält: Arznei. wirks. Bestand.: 9 mg Budesonid. Sonstige Bestandteile Kapseln und Beutel-Granulat: Povidon K25, Lactose-Monohydrat, Sacrose, Talkum, Maisstärke, Triethylcitrat, Methacrylsäure-Methylmethacrylat-Copolymer (1:1) (Ph.Eur.) (Eudragit L100), Methacrylsäure-Methylmethacrylat-Copolymer (1:2) (Ph.Eur.) (Eudragit S100), Ammoniummethacrylat-Copolymer (Typ A) (Eudragit RL), Ammoniummethacrylat-Copolymer (Typ B) (Eudragit RS). Zusatzl. Kps.: Titandioxid (E171), gereinigtes Wasser, Gelatine, Erythrosin (E127), Eisen(II,III)-oxide (E172), Eisen(III)-oxid (E172), Natriumdoodecylsulfat. Zusatzl. Beutel-Granulat: Zitronen-Aroma. 1 Sprühstoß Budenofalk® Rektalschaum enthält: Arznei. wirks. Bestand.: 2 mg Budesonid. Sonstige Bestandteile: Cetylalkohol (Ph.Eur.), Cetylstearylalkohol (Ph.Eur.), Polysorbat 60, gereinigtes Wasser, Natriumedetat (Ph.Eur.), Macrogolstearylather (Ph.Eur.) (10), Propylenglycol, Citronensäure-Monohydrat. Treibgase: Butan, 2-Methylpropan, Propan. **Anwendungsgebiete:** Budenofalk® 3mg Kps.: Akuter Morbus Crohn leichten bis mittelschweren Grades mit Beteiligung des Ileums (Krummdarms) und/oder des Colon ascendens (Teil des Dickdarms). Kollagene Colitis. Budenofalk® Uno 9mg Granulat: Akuter Schub der kollagenen Colitis. Budenofalk® Rektalschaum: Akutbehandlung der Colitis ulcerosa, die auf das Rektum und das Colon sigmoideum beschränkt ist. **Gegenanzeigen:** Überempfindlichkeit gegen Budesonid oder einen der sonstigen Bestandteile. Lokale Infektionen des Darmes (Bakterien, Pilze, Amöben, Viren). Leberzirrhose und Zeichen einer portalen Hypertension, z. B. im Spätstadium einer primär biliären Zirrhose. Schwere Leberfunktionsstörungen. Schwangerschaft. Stillzeit. Kinder. Vorsicht bei: Sepsis, Tuberkulose, Bluthochdruck, Diabetes mellitus, Osteoporose, peptisches Ulcus (Magen- oder Zwölffingerdarmgeschwür), Glaukom, Katarakt oder bei familiär gehäuft aufgetretenem Diabetes oder Glaukom. Windpocken und Masern. Leichte bis mäßige Funktionseinschränkung der Leber. Zusatzl. Kps. u. Granulat: Hereditäre Galactose-Intoleranz, Fructose-Intoleranz, Lactase-Mangel, Saccharase-Isomaltase-Mangel, Glucose-Galactose-Malabsorption. **Nebenwirkungen:** Beinödeme, Cushing-Syndrom. Pseudotumor cerebri, evtl. zusätzlich Papillenödem bei Jugendlichen. Diffuse Muskelschmerzen und -schwäche, Osteoporose. Zusatzl. Granulat: Verstopfung, Müdigkeit, Unwohlsein. NW, die typisch sind für systemisch wirksame Glucocorticoide (generell NW-Risiko für Budenofalk® niedriger): Behinderung der Immunvorgänge. Cushing-Syndrom: Vollmondgesicht, Stammfettsucht, verminderte Glucosetoleranz, Diabetes mellitus, Natriumretention mit Ödembildung, vermehrte Kaliumausscheidung, Inaktivität bzw. Atrophie der NNR, Wachstumsverzögerung bei Kindern, Störung der Sexualhormonsekretion (z. B. Amenorrhoe, Hirsutismus, Impotenz). Depressionen, Gereiztheit, Euphorie, Glaukom, Katarakt, Hypertonie, Erhöhung des Thromboserisikos, Vaskulitis, Magenbeschwerden, gastroduodenales Ulcus, Pankreatitis, allergisches Exanthem, Striae rubrae, Petechien, Ekchymosen, Steroidakne, verzögerte Wundheilung, Kontaktdermatitis, aseptische Knochennekrosen. Zusatzl. Rektalschaum: Harnwegsinfektionen, Anämie, Anstieg der BSG, Leukozytose, Appetitsteigerung, Schlaflosigkeit, Kopfschmerzen, Schwindel, Geruchstäuschung, Bluthochdruck, Übelkeit, Bauchschmerzen, Dyspepsie, Blähungen, Missemphindungen im Bauchbereich, Analfissur, aphthöse Stomatitis, häufiger Stuhldrang, Hämorrhoiden, Rektalblutung, Anstieg der Transaminasen (GOT, GPT), Anstieg der Cholestaseparameter (GGT, AP), Akne, vermehrtes Schwitzen, Anstieg der Amylase, Veränderung des Cortisol, Brennen im Enddarm und Schmerzempfindlichkeit, Asthenie, Zunahme des Körpergewichtes. **Wechselwirkungen und Dosierung:** siehe Gebrauchsinformation. **Packungsgrößen:** Budenofalk® 3mg Hartkapseln: 20 (N1), 50 (N2), 100 (N3). Budenofalk® Uno 9mg Granulat: 20 Btl. (N1), 50 Btl. (N2). Budenofalk® Rektalschaum: 1 Sprühdose (N1), 2 Sprüh Dosen (N2). Verschreibungspflichtig. Stand: 4/2011

**50 JAHRE**  
 DR. FALK PHARMA GmbH



Leinewerberstr. 5  
 79108 Freiburg  
 Germany

www.dr.falkpharma.de

25. November 2011  
Messezentrum Augsburg

[www.endoupdate.de](http://www.endoupdate.de)

Unter der Schirmherrschaft der

European Society of Gastrointestinal Endoscopy



Deutsche Gesellschaft für Endoskopie und Bildgebende Verfahren e.V.



Deutsche Gesellschaft für Verdauungs- und Stoffwechselkrankheiten



Tagungsleitung

Prof. Dr. H. Messmann, Augsburg

Prof. Dr. H.-D. Allescher, Garmisch-Partenkirchen



Liebe Kolleginnen, liebe Kollegen,

es ist uns eine große Freude Sie zu unserem diesjährigen endo-update am 25. November 2011 in das Messezentrum nach Augsburg einzuladen.

Mittlerweile gehört das endo-update zu den beliebtesten Live-Endoskopieveranstaltungen deutschlandweit und über 600 Teilnehmer – Tendenz steigend – im letzten Jahr unterstreichen dies. Die Attraktivität dieser Veranstaltung, die sich nicht nur an Ärzte sondern auch an das Endoskopieassistentpersonal wendet, verdanken wir natürlich unseren zahlreichen nationalen und internationalen Experten, die uns wieder einen Einblick in die neusten Entwicklungen der diagnostischen und therapeutischen Endoskopie geben. Inhaltlich halten wir an dem bewährten Konzept der letzten Jahre fest. Spannende Fälle werden wir zusammen mit Ihnen und unseren Experten interdisziplinär diskutieren und Sie zwischendurch mit State of the Art Vorträgen zu den wichtigsten Publikationen aus den verschiedenen Bereichen der Endoskopie informieren.

Ganz besonders stolz sind wir, dass wir in diesem Jahr aus dem komplett neuen Endoskopiezentrum des Klinikums Augsburg übertragen werden. Dabei gewinnen Sie sicherlich auch einen Einblick in die baulichen Besonderheiten eines der größten Endoskopieabteilungen europaweit.

Bitte beachten Sie, dass in diesem Jahr die ESGE, DGVS und DGE-BV die Schirmherrschaft für unsere Veranstaltung übernommen hat. Für Mitglieder dieser Fachgesellschaften bedeutet dies, dass für sie die Teilnahmegebühr reduziert wird. Außerdem bieten wir für „Endoteams“ reduzierte Teilnahmegebühren an.

Wir hoffen, dass wir mit unserem interessanten Angebot Ihr Interesse geweckt haben und freuen uns auf Ihren Besuch in Augsburg.

Ihre

Helmut Messmann

Hans-Dieter Allescher

Vorwort	02
Wissenschaftliches Programm	04
Referenten/Moderatoren/Untersucher	06
Allgemeine Hinweise	08
Sponsoren	12
Anfahrtsplan	14
Impressum	16

8.30 - 8.45	<b>Begrüßung</b> H. Messmann Klinikum Augsburg  A. Schmidtke Vorstand Klinikum Augsburg
8.45 - 10.00	<b>Live-Übertragung I</b> <b>Moderation:</b> H. Messmann, Augsburg H. Gröpel, Nürnberg W. Hohenberger, Erlangen S. Blümel, München
10.00 - 10.25	<b>Diagnostische Endoskopie 2011</b> T. Wehrmann, Wiesbaden
10.25 - 10.55	Kaffeepause
10.55 - 11.20	<b>Therapeutische Endoskopie 2011</b> T. Rösch, Hamburg
11.20 - 12.45	<b>Live-Übertragung II</b> <b>Moderation:</b> T. Rösch, Hamburg W. von Finckenstein, Augsburg P. Piso, Regensburg M. Friedrich, Augsburg
12.45 - 13.45	Mittagspause

- 13.45 - 15.00      **Live-Übertragung III**  
**Moderation:** F. Hagenmüller, Hamburg  
M. Zilly, Augsburg  
M. Anthuber, Augsburg  
U. Beilenhoff, Ulm
- 15.00 - 15.25      **EUS 2011**  
S. Faiss, Hamburg
- 15.25 - 15.55      Kaffeepause
- 15.55 - 16.20      **Endoskopie des Dünndarms 2011**  
F. Hagenmüller, Hamburg
- 16.20 - 18.00      **Live-Übertragung IV**  
**Moderation:** H.-D. Allescher, Garmisch-Partenkirchen  
R. Ott, München  
H. Vogelsang, Garmisch-Partenkirchen  
S. Kauertz, Dortmund
- 18.00                **Verabschiedung**  
H.-D. Allescher, Garmisch-Partenkirchen

**Untersucher:**

- |                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| J. Bergman, Amsterdam/Niederlande | T. Rösch, Berlin                 |
| S. Faiss, Hamburg                 | Y. Saito, Tokio/Japan            |
| F. Hagenmüller, Hamburg           | H.-J. Schulz, Berlin             |
| P.N. Meier, Hannover              | H. Seifert, Oldenburg            |
| T. Oyama, Nagano/Japan            | P. Siersema, Utrecht/Niederlande |
| T. Ponchon, Lyon/Frankreich       | T. Wehrmann, Wiesbaden           |

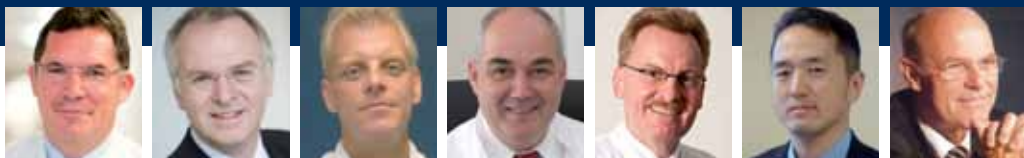
**Endoskopie-Team Klinikum Augsburg:**

J. Barnert, M. Bittinger, G. Jechart, H. Messmann, A. Probst, R. Scheubel

**Endoskopie-Team Klinikum Garmisch-Partenkirchen:**

H.-D. Allescher, K. Egger, J. Wallner, V. Weingart, J. Weber-Guskar

## Referenten/Moderatoren/Untersucher



- ▶ **Prof. Dr. Matthias Anthuber**  
Klinik für Allgemein- und Viszeralchirurgie  
Klinikum Augsburg  
Augsburg
- ▶ **Ulrike Beilenhoff**  
DEGEA-Präsidentin  
ESGENA Scientific Secretariat  
Ulm
- ▶ **Prof. Dr. Jacques Bergman**  
Department of Gastroenterology  
and Hepatology  
Academic Medical Center Amsterdam  
Amsterdam/Niederlande
- ▶ **Sabine Blümel**  
II. Medizinische Endoskopie  
Klinikum Großhadern  
München
- ▶ **PD Dr. Siegbert Faiss**  
III. Medizinische Klinik  
Asklepios Klinik Barmbek  
Hamburg
- ▶ **Dr. Wolfram von Finckenstein**  
Internist-Gastroenterologe  
Augsburg
- ▶ **Maria Friedrich**  
III. Medizinische Klinik  
Klinikum Augsburg  
Augsburg
- ▶ **Dr. Herbert Gröpel**  
Arzt für Innere Medizin und  
Gastroenterologie  
Nürnberg
- ▶ **Prof. Dr. Friedrich Hagenmüller**  
I. Medizinische Klinik  
Asklepios Klinik Altona  
Hamburg
- ▶ **Prof. Dr. Dr. Werner Hohenberger**  
Chirurgische Klinik mit Poliklinik  
Universitätsklinik  
Erlangen-Nürnberg
- ▶ **Sigrun Kauertz**  
Leitung Zentrale Aufnahme  
und Diagnostik (ZAD)  
Klinikum Dortmund  
Dortmund
- ▶ **Dr. Peter Meier**  
II. Medizinische Klinik  
Henriettenstiftung  
Hannover
- ▶ **Dr. Roland Ott**  
Fachpraxis für Gastroenterologie  
München
- ▶ **Prof. Dr. Tsuneo Oyama**  
Department of Gastroenterology  
Saku Central Hospital  
Nagano/Japan
- ▶ **Prof. Dr. Dr. Pompiliu Piso**  
Klinik für Allgemein- und  
Viszeralchirurgie  
Krankenhaus Barmherzige Brüder  
Regensburg
- ▶ **Prof. Dr. Thierry Ponchon**  
Hôpital Edouard Herriot  
Specialités Digestives  
Lyon/Frankreich
- ▶ **Prof. Dr. Thomas Rösch**  
Klinik für Interdisziplinäre Endoskopie  
Universitätsklinik Eppendorf  
Hamburg
- ▶ **Prof. Dr. Yutaka Saito**  
National Cancer Center Hospital  
GI Endoscopy Division  
Tokio/Japan



- ▶ **Prof. Dr. Hans-Joachim Schulz**  
Innere Medizin I  
Sana Klinikum Lichtenberg  
Berlin
- ▶ **Prof. Dr. Hans Seifert**  
Klinik für Gastroenterologie  
Klinikum Oldenburg  
Oldenburg
- ▶ **Prof. Dr. Peter Siersema**  
Department of Gastroenterology  
and Hepatology  
University Medical Center Utrecht  
Utrecht/Niederlande
- ▶ **PD Dr. Holger Vogelsang**  
Viszeral-, Thorax- und endokrine  
Chirurgie  
Klinikum Garmisch-Partenkirchen GmbH  
Garmisch-Partenkirchen
- ▶ **Prof. Dr. Till Wehrmann**  
Funktionsbereich Gastroenterologie  
Stiftung Deutsche Klinik und Diagnostik  
GmbH  
Wiesbaden
- ▶ **Dr. Michael Zilly**  
Internist-Gastroenterologe  
Augsburg

#### Endoskopie-Team Klinikum Augsburg:

III. Medizinische Klinik, Klinikum Augsburg  
Dr. Jürgen Barnert,  
Dr. Maximilian Bittinger  
Dr. Gertrud Jechart  
Prof. Dr. Helmut Messmann,  
Dr. Andreas Probst  
Dr. Reinhard Scheubel

#### Endoskopie-Team Klinikum Garmisch-Partenkirchen:

Zentrum für Innere Medizin, Klinikum Garmisch-Partenkirchen GmbH  
Prof. Dr. Hans-Dieter Allescher  
Dr. Klaus Egger  
Dr. Jürgen Wallner,  
Dr. Vinzent Weingart  
Dr. Joachim Weber-Guskar



Veranstalter	Klinikum Augsburg Stenglinstr. 2 · 86156 Augsburg
Wissenschaftliche Leitung	Prof. Dr. H. Messmann III. Medizinische Klinik Klinikum Augsburg Stenglinstr. 2 · 86156 Augsburg  Prof. Dr. H.-D. Allescher Zentrum für Innere Medizin Klinikum Garmisch-Partenkirchen GmbH Auenstr. 6 · 82467 Garmisch-Partenkirchen
Tagungsort	Messezentrum Augsburg Halle 1 (Schwabenhalle) Am Messezentrum 5 · 86159 Augsburg
Homepage	<a href="http://www.endouupdate.de">www.endouupdate.de</a>
Öffnungszeiten des Tagungsbüros	Freitag, 25. November 2011 7.30 - 19.00 Uhr
Öffnungszeiten der Ausstellung	Freitag, 25. November 2011 8.30 - 18.00 Uhr

<b>Anmeldung</b>	Frau Gudrun Konzet Sekretariat III. Medizinische Klinik Klinikum Augsburg Tel. 0821/4002351 Fax 0821/4003331 E-Mail: gudrun.konzet@klinikum-augsburg.de		
	Anmeldung bitte formlos per E-Mail (gudrun.konzet@klinikum-augsburg.de) oder über das Anmeldeformular auf unserer Homepage (http://www2.klinikum-augsburg.de/549).		
<b>Teilnahmegebühr</b>	Anmeldung & Zahlungseingang	bis 15.10.2011	ab 16.10.2011
	Ärzte	70,- EUR	90,- EUR
	Mitglieder der DGE-BV, DGVS oder ESGE	60,- EUR	70,- EUR
	Assistenzpersonal	30,- EUR	40,- EUR
	Endoteams		
	1 Arzt + 2 Ass.personal	120,- EUR	160,- EUR
	1 Arzt + 3 Ass.personal	140,- EUR	190,- EUR
	1 Arzt + 3 Ass.personal	160,- EUR	220,- EUR
<b>Stornierung</b>	Eine kostenlose Stornierung ist bis 31. Oktober 2011 möglich. Nach diesem Termin können keine Teilnahmegebühren erstattet werden.		
<b>Zahlungsweise</b>	Bitte überweisen Sie die Teilnahmegebühr auf folgendes Konto: Klinikum Augsburg Stadtparkasse Augsburg Konto-Nr.: 068080 BLZ: 72050000 Verwendungszweck: „endo-update 2011 / Kto. 45033“ und Name des Teilnehmers		

<b>Zertifizierung</b>	Die Veranstaltung ist von der Bayerischen Landesärztekammer mit 8 Punkten zertifiziert. Bitte tragen Sie sich in die vor Ort ausliegenden Listen ein.
<b>Kongressunterlagen</b>	Ihre persönlichen Kongressunterlagen, sowie das Abstractbuch erhalten Sie vor Ort am Tagungsbüro.
<b>Programmänderungen</b>	Kurzfristige Änderungen im Programm können aufgrund dienstlicher, privater und organisatorischer Belange notwendig sein und werden im laufenden Programm bekannt gegeben. Es leiten sich daraus keinerlei Regressansprüche ab.
<b>Haftung</b>	Die Veranstalter bzw. Ausrichter der Tagung können keine Haftung für Personenschäden sowie Verlust oder Beschädigung von Besitz der Kongressteilnehmer tragen, auch nicht während der Veranstaltung oder infolge der Teilnahme. Bitte prüfen Sie die Gültigkeit Ihrer eigenen Versicherung. Der Teilnehmer nimmt zur Kenntnis, dass er dem Veranstalter gegenüber keine Schadensersatzsprüche stellen kann, wenn die Durchführung der Veranstaltung oder einzelner Bestandteile durch unvorhergesehene politische oder wirtschaftliche Ereignisse oder allgemein durch höhere Gewalt erschwert oder verhindert wird, oder wenn durch Absagen von Referenten oder Ähnlichem Programmänderungen erforderlich werden. Mit seiner Anmeldung erkennt der Teilnehmer diesen Vorbehalt an. Der Gerichtsstand ist Augsburg.

# Medizinische Fortbildung

Live-Übertragungen  
aus dem OP

... bei über **1.000** Veranstaltungen  
in 20 Jahren

Digitales  
Präsentationsmanagement

... für mehrere **1.000** Vorträge  
zur richtigen Zeit am richtigen Ort

Modernstes Equipment

... auf das zu **1.000** Prozent Verlass ist

**1.000fach** erprobt ...

... und immer wieder einzigartig.



audiovisuell  
**LUXAV**  
kommunizieren

**LUXAV**  
Audiovisuelle Kommunikation GmbH  
E-mail: [info@luxav.de](mailto:info@luxav.de)  
Internet: [www.luxav.de](http://www.luxav.de)  
Telefon: 05 61/95 18 90

# Sponsoren

## Platin Sponsor:



Olympus Deutschland GmbH, 20097 Hamburg

## Gold Sponsoren:



Falk Foundation e.V., 79108 Freiburg



Boston Scientific Medizintechnik GmbH, 40880 Ratingen

## Silber Sponsoren:



Abbott GmbH & Co. KG, 65205 Wiesbaden



Bayer HealthCare

Bayer Vital GmbH, 51368 Leverkusen



Cook Deutschland GmbH, 41066 Mönchengladbach



Erbe Elektromedizin GmbH, 72072 Tübingen



Medwork GmbH, 91315 Höchstadt-Aisch



NORGINE GmbH, 35041 Marburg

Bronze Sponsoren:

Endo-Flex GmbH, 46562 Voerde  
GE Ultraschall Deutschland GmbH, 42655 Solingen  
Given Imaging GmbH, 22453 Hamburg  
Hitachi Medical Systems GmbH, 65205 Wiesbaden  
Dr. F. Köhler Chemie GmbH, 64625 Bensheim  
Leufen Medical GmbH, 52070 Aachen  
Meduna Arzneimittel GmbH, 30916 Isernhagen  
MSD SHARP & DOHME GMBH, 85540 Haar  
Novartis Pharma GmbH, 90429 Nürnberg  
Pauldrach medical GmbH, 30827 Garbsen  
Roche Pharma AG, 79639 Grenzach-Wyhlen  
Sanofi-Aventis Deutschland GmbH, 10785 Berlin  
Shire Deutschland GmbH, 10117 Berlin  
KARL STORZ GmbH & Co. KG, 78532 Tuttlingen  
Vifor Pharma Deutschland GmbH, 81379 München  
Wieser Medizintechnik, 82281 Egenhofen

*Stand bei Drucklegung*

### ► Erreichbarkeit mit dem Auto

**Aus Richtung München, Nürnberg oder Stuttgart kommend,** fahren Sie über die A8 München-Stuttgart bis zur Anschlussstelle Augsburg/West. Dort wechseln Sie auf die B17 Richtung Landsberg und verlassen die Bundesstraße an der Ausfahrt Augsburg/Messe.

**Aus südlicher Richtung kommend – Allgäu, Österreich und Schweiz** – fahren Sie die A96 bis zur Anschlussstelle Landsberg a.L./Nord. Dort wechseln Sie auf die B17 in Richtung Augsburg und verlassen die Bundesstraße an der Ausfahrt Augsburg/Messe.

**Von Norden über die A9 kommend** fahren Sie über die B300 und an der Anschlussstelle Dasing weiter auf der A8 bis zur Ausfahrt Augsburg/West. Dort wechseln Sie auf die B17 Richtung Landsberg und verlassen die Bundesstraße an der Ausfahrt Augsburg/Messe.

**Oder von Norden über die A7 kommend** entweder über die A8 oder die B25 und B2 nach Augsburg. Über die B2 kommend auf die B17 Richtung Landsberg, bis Ausfahrt Augsburg/Messe.

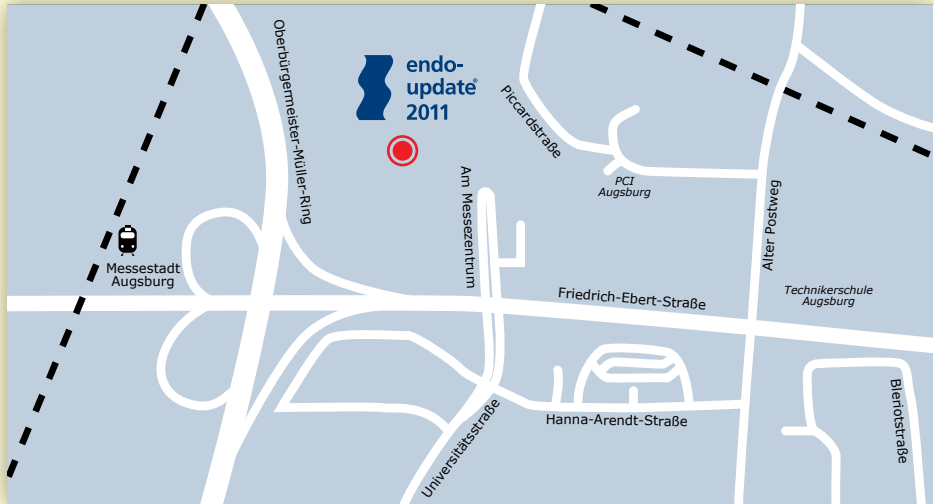
**Parken:** Parkmöglichkeiten finden Sie auf dem Hauptparkplatz (Südparkplatz), auf dem Parkplatz Friedrich-Ebert-Straße sowie am Nordgelände. Zudem stehen direkt an der Halle 7 sowie vor der Halle 1 (Schwabenhalle) Behinderten-Parkplätze zur Verfügung. Die Parkgebühr beträgt 3,- EUR/Tag.

### ► Erreichbarkeit mit den öffentlichen Verkehrsmitteln

Vom Hbf oder Königsplatz mit der Straßenbahnlinie 3 direkt bis zur Haltestelle „Bukowina-Institut/PCI“ (Fahrzeit 12 Min.). Von dort zu Fuß zum Messezentrum (Gehzeit ca. 8 Min).

Oder mit den Straßenbahnlinien 3 oder 4 zum Königsplatz; von dort mit der Buslinie 41 direkt zur Haltestelle „Messezentrum“ (Fahrzeit: 15 Min.)





- ▶ Messezentrum Augsburg  
Halle 1 (Schwabenhalle)  
Am Messezentrum 5  
86159 Augsburg

### Tagungsleitung

(verantwortlich für den redaktionellen Inhalt)

Prof. Dr. H. Messmann  
III. Medizinische Klinik  
Klinikum Augsburg  
Stenglinstr. 2  
86156 Augsburg

Prof. Dr. H.-D. Allescher  
Zentrum für Innere Medizin  
Klinikum Garmisch-Partenkirchen GmbH  
Auenstr. 6  
82467 Garmisch-Partenkirchen

### Gestaltung & Satz

COCS MEDIA  
Rosenheimer Str. 145c  
81671 München  
[www.cocs-media.de](http://www.cocs-media.de)

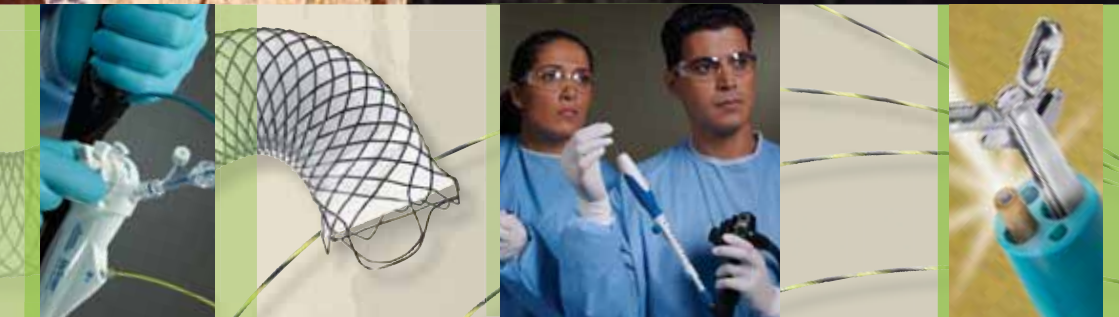
COCS MEDIA übernimmt keine Gewähr für  
die Richtigkeit der Angaben.

Versand der Programme mit Unterstützung von Falk Foundation e.V.

Wir möchten uns bei den lokalen Sponsoren der Region Augsburg  
für ihre Unterstützung bedanken:

Deutsche Apotheker- und Ärztebank EG  
Autohaus Augsburg GmbH  
Dr. Horst Bürger  
Humbaur GmbH

**Im Kampf gegen  
pankreatikobiliäre Erkrankungen,  
müssen Sie immer  
auf dem neuesten Stand sein.**



Mit der richtigen Vorbereitung und Entschlossenheit kann praktisch jede Herausforderung gemeistert werden. Innovative ERCP ist unsere gemeinsame Vision mit Ärzten weltweit, um die Grenzen in der Behandlung pankreatikobiliärer Erkrankungen zu erweitern.

**Was bedeutet innovative ERCP für Sie?**

- Eine breite und sich ständig erweiternde Palette an Behandlungsoptionen von einem Unternehmen, das seit mehr als 30 Jahren innovative Technologien höchster Qualität entwickelt.
- Weltweite Forschung, um klinische Exzellenz durch evidenzbasierte Medizin voranzutreiben.
- Breite regionale Unterstützung und vielfältige Weiterbildungsprogramme, um die Fachkenntnisse und das Vertrauen Ihres Klinikpersonals zu stärken.
- Gesundheitsökonomische Unterstützung durch Weiterbildung und Beratung hinsichtlich Vergütung, Kosten und Deckungsbeitrag.

Im ERCP-Raum zählen schwierige Herausforderungen zum täglichen Geschäft – Boston Scientific steht Ihnen dabei mit bahnbrechenden Innovationen zur Seite.



## SCOPEGUIDE 3

Revolutionieren Sie Ihre Koloskopieroutine.

Von ScopeGuide 3 profitieren Ärzte und Patienten gleichermaßen, denn die dreidimensionale Darstellung der Endoskoplage in Echtzeit verbessert die Navigation und erhöht den Patientenkomfort selbst unter schwierigsten anatomischen Bedingungen.

Mit dem komplett neuen, kompakten Design und der optimierten Bedienoberfläche des ScopeGuide 3 ist es so leicht wie nie zuvor, Ihre Koloskopieroutine zu revolutionieren.

Mehr Informationen erhalten Sie unter [www.olympus.de](http://www.olympus.de)